Porównanie tłumaczeń Objawienie 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I usłyszałem głos z  ― nieba jak odgłos wód licznych i jak odgłos grzmotu wielkiego, i ― głos który usłyszałem jak kitarzystów grających na ― kitarach ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos z nieba jak głos wód wielu i jak głos grzmotu wielkiego i głos usłyszałem cytrzystów grających na cytrze na cytrach ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem głos z nieba, jak szum wielu wód\* i jak głos wielkiego grzmotu;\*\* a głos, który usłyszałem, (brzmiał) jak harfiarze grający na swoich harfach.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usłyszałem głos z nieba jak głos wód wielu i jak głos grzmotu wielkiego, a głos, który usłyszałem, jak cytrzystów grających na cytrach\* ich. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos z nieba jak głos wód wielu i jak głos grzmotu wielkiego i głos usłyszałem cytrzystów grających na cytrze na cytrach ich |

1. 1) <x>330 1:24</x>; <x>330 43:2</x>; <x>730 1:15</x>; <x>730 19:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 6:1</x>; <x>730 19:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 5:8</x>; <x>730 15:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Dosłownie "kitara", instrument inny niż obecne. [↑](#footnote-ref-5)